观 澜

不一样的《小王子》

李鸿涛

近年来，中法两国文化领域交流日益火热，众多经典法国音乐剧陆续登陆中国文化市场，中国的京剧《花木兰》、琼剧《百花公主》等传统剧目也进入了法国剧院，受到法国民众的好评与称赞。中法两国文化在不断交流与合作中日益碰撞出灿烂火花，在为两国观众奉上一幕幕饕餮盛筵的同时，也为彼此文化经典挖掘出更加深刻的内涵，使两国观众感受到文化融合的魅力与韵味。

近日，由法国索科尔文化公司制作、中法团队合作的法国经典舞台剧《小王子》亮相法国历史悠久的港口城市——马赛，为法国观众带来了耳目一新的文化盛宴，也使观众领略了在东西方文化融合下，一部不一样的《小王子》。本剧的导演安娜·杜尔尼耶是法国著名音乐剧导演。她表示，这部音乐剧是其最初在中国武汉创排舞台剧时萌生的，希望创作一台能够展现中法文化融合的剧目。在经过长期的创作与策划后，安娜最终选择了《小王子》这个为中法两国观众熟知的形象，希望通过文化碰撞的方式为观众带来不一样的感觉，让大家近距离领略以中国符号为代表的东方文化魅力。

> 中法两国文化在不断交流与合作中日益碰撞出灿烂火花，在为两国观众奉上一幕幕饕餮盛筵的同时，也为彼此文化经典挖掘出更加深刻的内涵

《小王子》演出现场。 李鸿涛摄

据了解，《小王子》从原创音乐到舞台布景再到编舞，很多细节中都可以看到传统中国文化的成分。例如“酒鬼”篇章中的音乐使用了大量琵琶和古筝来演绎；在玫瑰群舞中则是以中国舞作为基调编排；在最后为小王子祈福的时候，创排团队加入了孔明灯作为道具，将场景烘托得美轮美奂。

索科尔文化公司还力邀两位中国知名舞蹈艺术家加盟参与剧目创排。两位中国演员分别扮演了“国王”“商人”和“酒鬼”“扳道工”的角色，他们用自己的方式诠释《小王子》中的四个重要角色。在创排过程中，安娜给予了演员最大的信任和自由度，很多时候都是让他们自由发挥，之后由她汇总所有的灵感编排成节目。“中国演员在舞蹈中的那种形体美与力量的融合令我着迷。”在创排过程中，安娜不止一次表达对中国舞蹈演员的赞赏，这种赞赏源于她对中国演员的了解，这种了解与中法两国近年来不断增强的各领域频繁交流合作密不可分。

在《小王子》创排时，笔者也曾与两位中国演员探讨过文化融合的问题，他们认为文化并不存在能否相容的问题，全世界各国文化都是相通的，只是要看以何种融合方式制作出新的爆发点。中国文化具有其独特的优势与吸引力，可以向异国观众传达一种来自东方的美，感受比日常生活中更加热烈的喜怒哀乐，这就是文化作为“世界性语言”的魅力所在，也是文化融合的精髓所在。

随着中国人民对文化艺术产品的需求逐年增加，全民艺术品位的不断提高，中国文化产业步入春天。除了古典文艺、名著改编剧目等保留节目外，越来越多的各类型海外优秀文化产品涌入中国。其中，法国文化产品占了很大比例。从《摇滚红与黑》《摇滚莫扎特》等新兴音乐剧在中国的巡演计划，到各类时尚大秀、艺术展览顺利举行，为中国观众带来了更多了解法国传统及新兴文化的机会。与此同时，《白蛇传》《大红灯笼高高挂》《白毛女》等中国经典再创新剧目在法国演出，以及各类书法展、摄影展等文化活动也刷新了法国民众对遥远东方古国的认知。在文化交流日趋深入的同时，两国艺术工作者不满足于表层文化的介绍，尝试在艺术创作中融入不同文化已成常态，力图为两国观众创作出耳目一新的作品。例如，索科尔公司为推动中法文化融合发展，曾于2017年在哈尔滨以冰雪节为主题创作的舞台剧《魔幻奇缘》以时下流行的“新马戏”艺术形式为主，融合了中国古典舞、法国康康舞等两国有代表性的艺术内容，不仅征服了当地观众，还一举拿下了年度IAAPA（国际游乐园及景观协会）最佳室内演出奖。

今年是中法建交55周年，长期以来中法各领域合作不断深入，其中文化领域的合作与融合已成为两国交往的重要领域，文化交流活动更加频繁与成熟，包括音乐剧、古典话剧、新马戏秀等合作制作也将日益为两国观众带来更多的艺术享受，这些项目也将为更多世界级艺术家深入接触中国文化及中国演员创造机会，为中国的优秀艺术家“走出去”，参与国际演出项目搭建平台，使世界日益感受到中法两大国文化共舞的多彩韵律。

08:00 AM 100%

“披着羊毛”的匈牙利国宝

翟朝辉

#环球百态 金色和黑色的曼加利察小猪尽显萌态。 翟朝辉摄

由于全身披着一层厚厚卷曲的毛，匈牙利曼加利察猪被称为“披着羊毛的猪”，是匈牙利的国宝。日前，在匈牙利全国曼加利察猪育种协会会长托特·彼得的引领下，笔者参观了布达佩斯附近的一家养猪场，详细了解曼加利察猪的繁育和保护情况。

“大家很好奇，想知道曼加利察猪卷曲的毛可以编织毛衣或当宠物猪养吗？”笔者开门见山地问道。托特笑着说，这种猪的毛，虽然看似绵羊毛，但其实很硬，是制造猪毛刷子的好原料，而且剪了毛之后，不能很快长出新的，“毛衣”还是穿在猪身上好，以便越冬。托特表示，曼加利察猪也不适于做宠物猪，看着很萌，但它是匈牙利土著猪种与野猪的杂交品种，一般成年猪体重都在100千克以上，到目前还不能用温顺这个词来称呼曼加利察猪，它身上仍然有野猪般的敏感和攻击性。

曼加利察猪生长缓慢，只能散养，一般一年以上才能出栏，为保证肉质和脂肪比例呈现漂亮的大理石花纹，重量到120千克时就要宰杀。匈牙利全国曼加利察猪育种协会规定，入会养猪场的资格必须要有20公顷以上的牧场。托特用“昂贵”来形容鲜肉的价格，呈现大理石花纹的肉是普通猪肉价格的1倍至5倍。虽然价格贵，但目前在欧洲、美国以及新加坡、日本、韩国等国的市场上很受欢迎。

曼加利察猪是匈牙利独特的品种，从毛发上看，共分为金色、红色、燕腹和黑色四种。2004年匈牙利政府认为曼加利察猪具有高度遗传价值，将其列为受保护的本土濒危国宝级物种。托特说，曼加利察猪从濒临灭绝到成为餐桌上的美食，离不开国家重视和社会各方面的努力。作为匈牙利宪法的基本法规定，原产植物和动物种类是国家共有遗产的一部分，匈牙利只发展无转基因的生物农业，这为保护曼加利察猪的基因纯洁性提供了保障。在协会方面，为保护基因的纯洁性，协会高度重视育种，制订配种计划，每只猪都有自己的编号，经过10多年努力，丰富了10个品种线的遗传值和方差。2004年匈牙利加入欧盟后，通过匈牙利政府制定的《塞切尼2020年规划》与欧盟资金对接，成功为曼加利察猪养殖场申请到了欧盟资金的支持，提高了养殖户的生产积极性。

曼加利察猪养殖也曾经历过低谷，由于猪肉脂肪多而被现代餐桌抛弃，1991年匈牙利全国只有不到200只曼加利察猪。后来人们认识到自由放养的猪更符合健康理念，曼加利察猪才又受到追捧。在协会多年努力下，协会成员数量已发展到150家左右，每年繁殖约6万只仔猪。托特说，如果当时目光短浅，曼加利察猪就一定会被瘦肉更多、半年就出栏的大规模集中养殖普通猪所取代，这不仅不利于匈牙利保持生物多样性和提高农业竞争力，同时也会给家庭食品安全带来一定隐患。

托特表示，曼加利察猪不仅仅是一头猪那么简单，它更是象征着匈牙利乡村生存的一种符号。匈牙利土地上养育了独特的高品质曼加利察猪，它的命运就应该与匈牙利乡村共享。有了养殖国宝猪的事业，就为匈牙利把农村青年留在农村提供了岗位和机会，有了青年和事业，匈牙利的乡村才不会衰落下去，“我们照顾它们，就是在照顾养育我们的农村”。

环球百态

相关短视频产品已在抖音、快手平台上线，请搜索“经济日报视点”观看更多精彩内容

亲 历

与印尼时尚业亲密接触

田 原

> 印尼有句俗话，Sandang Pangan Papan，意思是衣服第一、食物第二、房子第三。时尚不仅仅局限于穿衣蔽体，时尚是文化，是产业，还是外交

凌晨三点半，起床，洗漱，出门，没有白日的热浪和喧嚣，网约摩的车的后座上，一份清凉和宁静迎面而来。凌晨四点半，赶到印尼国家会议中心，“印尼国际时装周”的巨幅电子屏幕高耸，照亮了雅加达黎明的夜空。

与平日的采访略有不同，因为这几百号打着哈欠练习台步的模特里，还有友情客串的笔者。

笔者和“印尼时装国际周”的机缘，要从2016年的一次采访说起。当年，初到印尼的笔者好奇心爆棚：一个时装周，为啥放在国家会议中心举办？总统夫妇还要出席开闭幕式？然后，再定睛一看，海洋和渔业部的那位女部长居然在台上走猫步。

“中国不是有句俗话嘛，衣食住行，人生四大事。”时装周组委会主席兼印尼时尚设计师协会主席波碧女士显然对笔者“门外汉式”的提问很是在意，“印尼也有句俗话，Sandang Pangan Papan，意思是衣服第一、食物第二、房子第三。你看，我们的老祖先早就想到一块去了。”波碧认为，时尚不仅仅局限于穿衣蔽体，时尚是文化，是产业，还是外交。

说起印尼时尚的独特性，笔者最大的感受就是文化底蕴丰富而深厚。这点，波碧也同意，因为印尼文化的多元性决定了时尚产业最基本的元素——布料和设计的差异性和丰富性，这也赋予印尼时尚发展之路以浓郁的民族和地域色彩。再看印尼时尚的产业化之路，应该说是自成一派。印尼三大高端定制设计师之一塞巴斯蒂安认为，印尼时尚产业绝不能成为西方的附庸，必须建立自身的生产体系和运营模式，“一块东努沙登加拉省的顶级德依布料需要花费一位织工一生的时间来完成，价值连城”。印尼的手工艺文化经过上百年的传承，已形成了独一无二又门类齐全的工艺体系，打造“时尚工艺之都”是他们努力的方向。

那么，印尼时尚的领军人物们又是如何看待中国与印尼时尚界的交流的？对双方产业协同发展又有何展望？另一位高端定制设计师、负责好莱坞大片《饥饿游戏》女主角造型设计的泰克斯认为，巴黎因高端时尚闻名世界，但其产业体系和制造水平是经过上百年锤炼的；中国因先进的大规模服装生产能力享誉全球，物美价廉的中国时装几乎横扫国际成衣市场，“相比之下，印尼在上述领域均无法与这些时尚产业强国相抗衡，必须靠差异化谋求发展”。

说不如做，有人已经行动起来。作为“一带一路”和“东盟+1”框架下中印尼时尚合作的首次牵手，塞巴斯蒂安这回迈出了第一步。不久前，在京东（印尼）的支持下，他在雅加达举办了名为CROMIA的年度发布会，该系列限量版成衣同步上线。他告诉笔者，这些年来，他一直在研究和学习中国先进产业的发展态势，“两国时尚界为何不共建跨国产业体系、培养国际人才队伍、制定产业链技术标准？印尼刚办完亚运会，让我们携手中国努力打造时尚界的‘亚运会’、齐心发出时尚文化和时尚产业的‘亚洲声音’”。

正因如此，笔者对中印尼时尚合作信心满满。中印尼友好关系源远流长，双方包括时尚产业在内的经贸和文化交流也历史悠久。比如波碧，她早在几十年前就接受邓朴方先生邀请在北京举办了“东盟时装秀”。为此，她希望中国和印尼时尚界能相互补充借鉴，实现相互开放、互为支撑、差异发展，成为共同打造亚洲时尚市场、发展亚洲时尚文化的好伙伴，“我已向中国设计师发出参与2019年3月时尚周的邀请，我还期待两国在时尚教育和培养未来人才方面强化合作”。

“为啥时尚还是外交？”面对笔者的最后一个问题，波碧话锋一转：“你多高？”

“1.84米。”

波碧笑着提议：“你来客串我的模特体验体验吧，回头我们一起请中国驻印尼大使来看秀！”

2018印尼国际时装周闭幕大秀由时装周组委会主席波碧担任主设计师，经济日报记者在其中友情客串模特。 （田 原供图）

拾零

爱上咖啡文化

白云飞

> 韩国很多咖啡店都独具特色，已经成为韩国人周末休闲游玩的热门选择

韩国人对咖啡有很深的感情，不论男女老少，都喜欢去咖啡馆里坐一坐。特别是工作日的中午，上班族吃完午饭后一般都会去咖啡馆，边喝咖啡边和同事聊天。如果时间比较紧，也会买上一杯咖啡带走。正是由于韩国人对咖啡的热爱，韩国咖啡店密度非常高，在首尔走几步路就可以见到一家咖啡店。梨花女子大学门前的小街道上，也就200多米长，但咖啡店却有近十家。如果算上也卖咖啡的面包房、果汁店、甜品店、便利店等，那更是数不胜数。当地人总说，一出国，就感觉找不到咖啡店。

这么多的咖啡店，难道不会因为同业竞争而生意不好吗？不会。除了星巴克等连锁咖啡店，韩国很多咖啡店都独具特色，已经成为韩国人周末休闲游玩的热门选择。有的咖啡店在选址上很是下功夫，建在江边、海边、山林里，顾客往往可以边喝咖啡边欣赏窗外美景。有的咖啡店则在内部装修上下足了功夫，韩式小清新、欧式风格、用植被打造自然氛围的咖啡店屡见不鲜。例如，在距首尔不远处有家很有特点的咖啡店，让人实实在在地体验了一把什么叫“别有洞天”。这家咖啡店建在了乡间僻静处，规模不小，其中主体建筑的房顶和围墙主要以玻璃构成。进了咖啡店之后，便能看到各种高低不一的植物，仿佛进入丛林一般。同时，店家还在土壤上面铺了一层小石子，既保证了清洁，又提升了格调。在“丛林”之间，一条曲径通幽般的石板路便是咖啡馆的通道。走着走着就会发现石板路旁边的植被中不时被开辟出一片能容下几个人的小空地，这便是咖啡馆的座席。座席有的是用木板搭建成席地而坐的座位，有的是供顾客躺着休息的吊床。咖啡馆内部虽无楼层之分，但却是立体式建筑，平地上是一楼，上个小假山或木质梯子，就来到了二楼。被植被包围的座位给人一种私密感，如果到了晚上，柔和的昏黄色灯光打在绿色植被上，配上透过房顶玻璃的星空，给人一种身处电影中外太空的科幻感觉。而且，这家咖啡店还提供多种桌游，所以虽然咖啡馆地处偏僻，但在周末时要想求得一席座位，那可真需要运气好才行。

在韩国，很多咖啡馆都在功能上做文章，通过独特的布景和灯光设置，使其兼具摄影棚的功能。例如，仁川有家咖啡店将废旧工厂加以改造，里面各类家具和装饰品一应俱全，且非常精美，与中国国内拍摄婚纱照的高端摄影棚里布景几乎一样。而且，灯光设置非常讲究，保证了顾客在拍照时灯光恰到好处地打在脸上，亮度和饱和度简直无可挑剔。这家咖啡馆有时会被包场拍摄婚纱照或电视剧，没有拍摄业务时，也是一座难求，前来拍照休闲的顾客，经常需要等位。

另外，也有咖啡店因为装修特别沾了“韩流”的光，成为热门韩剧、MTV的取景地，并因此人气大增。首尔旁边的坡州市有家咖啡店，内部装修完全是欧洲宫廷风格，除了有华丽的桌椅、沙发，各类油画、肖像画、钢琴、欧式壁炉等细节装饰也一应俱全。前些年有个人气很高的韩剧《鬼怪》，其中某些用餐场景让观众以为是在欧洲拍的，其实不然，这家咖啡馆就是取景地。也正是因为这部电视剧的热播，让这家咖啡馆人气飙升。为了享受一下别致的氛围，一睹自己喜爱的韩剧取景地，这家咖啡馆便成了诸多韩国人休闲的胜地。

社址：北京市西城区白纸坊东街2号 读者服务：13911270606（同微信号） 查号台：58392088 邮编：100054 传真：58392840 零售每份：1.00元 广告许可证：京西工商广登字20170090号 广告热线：58392178 发行热线：58392172 昨日（北京）开印时间：4:20 印完时间：5:30 本报印刷厂印刷